

СКАЗКА О ЦАРѢ СААТАНѢ

ОПЕРА

ШРИЛАНДСКАГО - ПОРТУГАЛСКАГО

Полное переложение для фортепiano и голосовъ Цѣна 10 руб.

„ „ для одного фортепiano „ 6 „

Собственность издателей для всѣхъ странъ.



В. Бессель и К^о

Поставщикъ Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА.

С. ПЕТЕРБУРГЪ.

НЕВСКІЙ, 54.



МОСКВА.

ПЕТРОВКА 12.

Воронаму вѣтъ отъ Кеши.
1927/28.



Сказка о царѣ Сатанѣ

о сынѣ его саявноиъ и жогучеиъ богатырѣ князь гвидонѣ саятановичѣ
и о прекрасной царевнѣ лебеди.



Опера въ четырехъ дѣйствіяхъ съ прологомъ
(въ семи картинахъ)

Либретто В. И. Бѣльскаго. (по Пушкину)

Музыка

Н. Я. Римскаго-Корсакова.

Переложеніе для фортепіано и голосовъ Цена net. 10 руб.

" " " одного фортепіано (Я. Н. Шеферъ) 6

собственность издателя для всѣхъ странъ.



Виснаій Бессель и Ко

Поставщикъ Двора Его Императорскаго Величества.

СКАЗКА О ЦАРЬ САЛТАНЪ.

ОПЕРА ВЪ ЧЕТЫРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ СЪ ПРОЛОГОМЪ.

(въ семи картинахъ)

СОДЕРЖАНІЕ.

<u>ВВЕДЕНІЕ.</u>	5.
ВСТУПЛЕНІЕ КЪ ПЕРВОМУ ДѢЙСТВІЮ.	32.
<u>ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.</u>	39.
ВСТУПЛЕНІЕ КЪ ВТОРОМУ ДѢЙСТВІЮ.	103.
<u>ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.</u>	110.
<u>ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.</u>	
КАРТИНА ПЕРВАЯ.	150.
КАРТИНА ВТОРАЯ.	163.
<u>ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.</u>	
КАРТИНА ПЕРВАЯ.	201.
ВСТУПЛЕНІЕ КЪ ПОСЛѢДНЕЙ КАРТИНѢ.	227.
КАРТИНА ПОСЛѢДНЯЯ.	237.

ПРИМѢЧАНІЯ АВТОРА КЪ ПОСТАНОВКѢ.

- 1) Музыкальное произведеніе сочиняется не для произвольныхъ купюръ, которыя нарушаютъ художественную форму и драматическій смыслъ. Если бы купюры оказались почему-либо желательны, то ихъ можно дѣлать лишь съ разрѣшенія и по указанію автора. Въ противномъ случаѣ авторъ не соглашается на постановку своего произведенія.
- 2) Равнымъ образомъ авторъ недопускаетъ измѣненій въ вокальныхъ партіяхъ (транспонировокъ, пунктировокъ и т. п.) безъ его разрѣшенія. Драматическихъ выкриковъ, говорка и шепота авторъ не желаетъ.
- 3) Въ случаѣ недостаточнаго числа исполнителей въ оперной труппѣ партіи трехъ корабельщиковъ могутъ быть исполняемы тѣми же артистами, что и партіи Старога Дѣда, Гонца и Скомороха.
- 4) Царевичъ Гвидонъ - въ I дѣйствіи оперы исполняется двумя мимическими лицами (маленькими балетными воспитанниками) при чемъ одинъ долженъ быть выше ростомъ другого, такъ какъ царевичъ въ теченіи этого дѣйствія успѣваетъ нѣсколько вырости.
- 5) Шмель и Бѣлка исполняются тоже мимическими лицами (маленькими балетными воспитанниками), одѣтыми въ соответствующіе костюмы.
- 6) Оттѣнки силы въ закулисныхъ хорахъ выставлены такъ, какъ должны быть слышны изъ публики, а не такъ, какъ должны исполняться въ дѣйствительности, что вполнѣ зависитъ отъ помѣщенія хора, резонанса театра и т. п.
- 7) Въ лирическихъ моментахъ оперы находящіеся на сценѣ, но не поющіе, артисты отнюдь не должны отвлекать слушателей отъ пѣнія излишней игрой и движеніями, такъ какъ оперное произведеніе есть *прежде всего музыкальное произведеніе.*

Н. Р-К.

DAS MÄRCHEN VOM ZAR SALTAN.

OPER IN 4 AUFZÜGEN MIT EINEM VORSPIEL.

(in 7 Bildern)

INHALTSVERZEICHNISS.

VORSPIEL.	5.
Einleitung zum 1 Aufzuge.	32.
ERSTER AUFZUG.	39.
Einleitung zum 2 Aufzuge.	103.
ZWEITER AUFZUG.	110.
DRITTER AUFZUG.	
Erstes Bild.	150.
Zweites Bild.	163.
VIERTER AUFZUG.	
Erstes Bild.	201.
Einleitung zum letzten Bilde.	227.
Letztes Bild.	237.

ANMERKUNG DES AUTORS ZUR BÜHNENDARSTELLUNG.

- 1) Ein Tonwerk wird nicht geschaffen für willkürliche Streichungen und Kürzungen, die die künstlerische Form und den dramatischen Sinn zerstören. Wenn Kürzungen aus irgend welchen Ursachen erwünscht sein sollten, so dürfen sie nur mit Genehmigung des Autors und nach seinen Angaben ausgeführt werden. Im entgegengesetzten Falle gestattet der Autor nicht die Aufführung seines Werkes.
- 2) Gleicherweise gestattet der Autor keine Aenderungen in den Gesangspartien (Transponieren, Punktieren etc.) ohne seine spezielle Erlaubniss. Dramatische Schreie, Parlandos und Geflüster wünscht der Autor nicht.
- 3) Im Falle ungenügender Anzahl von Darstellern in der Operntruppe, können die Rollen der 3 Schiffer von den Darstellern des Alten Mannes, des Skomoroch und des Boten mitübernommen werden.
- 4) Der Zarewitsch Guidon wird im I Aufzuge von 2 Mimen (kleinen Ballet-Eleven) dargestellt, von denen der eine etwas grösser als der andere sein muss, da er im Verlauf der Handlung etwas gewachsen ist.
- 5) Die Hummel und das Eichhorn werden ebenfalls von entsprechend Kostümierten Balleteleven dargestellt.
- 6) Die dynamischen Abstufungen der Chöre hinter der Bühne sind so bezeichnet, wie sie der Zuhörer vernehmen soll, nicht so wie sie ausgeführt werden, was von der Aufstellung des Chores, der Akustik des Theaters etc abhängig ist.
- 7) In lyrischen Momenten der Oper, sollen sich die auf der Bühne befindlichen Darsteller, die nicht mit-singen, aller überflüssigen Gebärden und stummen Spieles enthalten, um nicht die Aufmerksamkeit der Hörer abzulenken, da die Oper *in erster Linie eine Tonschöpfung ist.*

H. P-K.

СКАЗКА О ЦАРЬ САЛТАНЪ.

ОПЕРА ВЪ ЧЕТЫРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ СЪ ПРОЛОГОМЪ.

(въ семи картинахъ)

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА ВВЕДЕНІЯ.

ЦАРЬ САЛТАНЪ. . . . .	. . . . .	. БАСЪ.
МЛАДШАЯ	} сестры. . . . .	. СОПРАНО.
СЕРЕДНЯЯ		. МЕЦЦО-СОПРАНО.
СТАРШАЯ		. СОПРАНО.
СВАТЪЯ БАБА БАБАРИХА. . . . .	. . . . .	. КОНТРАЛЬТЪ.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА ОПЕРЫ.

ЦАРЬ САЛТАНЪ. . . . .	. . . . .	. БАСЪ.
ЦАРИЦА МИЛИТРИСА, младшая сестра. . . . .	. . . . .	. СОПРАНО.
ТКАЧИХА, середняя сестра. . . . .	. . . . .	. МЕЦЦО-СОПРАНО.
ПОВАРИХА, старшая сестра. . . . .	. . . . .	. СОПРАНО.
СВАТЪЯ БАБА БАБАРИХА. . . . .	. . . . .	. КОНТРАЛЬТЪ.
ЦАРЕВИЧЪ ГВИДОНЪ. . . . .	. . . . .	(МИМИЧЕСКІЯ ЛИЦА.) ТЕНОРЪ.
ЦАРЕВНА ЛЕБЕДЬ, въ началѣ Лебедь-птица. . . . .	. . . . .	. СОПРАНО.
СТАРЫЙ ДѢДЪ. . . . .	. . . . .	. ТЕНОРЪ.
ГОНЕЦЪ. . . . .	. . . . .	. БАРИТОНЪ.
СКОМОРОХЪ. . . . .	. . . . .	. БАСЪ.
1й)	} корабельщики. . . . .	. ТЕНОРЪ.
2й ) . . . . .		. БАРИТОНЪ.
3й ) . . . . .		. БАСЪ.
ГОЛОСА ЧАРОДѢЯ И ДУХОВЪ. . . . .	. . . . .	. ХОРЫ.

Вояре, боярыни, придворные, нянюшки, дѣяки, стражники, войско, корабельщики, звѣздочеты, скороходы, пѣвчіе, слуги и прислужницы, плясуны и плясуньи и народъ. Тридцать три морскихъ витязя съ дядькой Черноморомъ. Бѣлка. Шмель.

Дѣйствіе происходитъ частью въ городѣ Тмутаракани, частью на островѣ Буянѣ.

DAS MÄRCHEN VOM ZAR SALTAN.

OPER IN 4 AUFZÜGEN MIT EINEM VORSPIEL.

(in 7 Bildern)

DARSTELLER IM VORSPIEL.

ZAR SALTAN.	. . . . .	. BASS.
JÜNGSTE	} Schwester.	. SOPRAN.
MITTLERE		. MEZZO-SOPRAN.
AELTESTE		. SOPRAN.
BASE BABARICHA.	. . . . .	. CONTRE-ALT.

DARSTELLER IN DER OPER.

ZAR SALTAN.	. . . . .	. BASS.
ZARIN MILITRISSA, die jüngste Schwester	. . . . .	. SOPRAN.
DIE WEBERIN, mittlere Schwester	. . . . .	. MEZZO-SOPRAN.
DIE BÄCKERIN, älteste Schwester	. . . . .	. SOPRAN.
BASE BABARICHA.	. . . . .	. CONTRE-ALT.
ZAREWITSCH GUIDON.	. . . . .	{ 2 MIMEN. TENOR.
PRINZESSIN SCHWANHILDE, zu Anfang in Vogelgestalt	. . . . .	. SOPRAN.
ALTER MANN.	. . . . .	. TENOR.
BOTE.	. . . . .	. BARITON.
SKOMOROCH (Hofnarr).	. . . . .	. BASS.
I	} Schiffer	. TENOR.
II		. BARITON.
III		. BASS.
STIMMEN DES ZAUBERERS UND DER GEISTER.	. . . . .	. CHÖRE.

Bojaren, Bojarinnen, Hofstaat, Wärterinnen, Schreiber, Wachen, Krieger, Schiffsleute, Sterndeuter, Läufer, Kirchensänger, Diener und Dienerinnen, Tänzer und Tänzerinnen und Volk. 33 Meerhel-
den mit Tschernomor, ihrem Pflegevater. Ein Eichhorn. Eine Hummel.

Die Handlung spielt theils in der Stadt Tmutarakanien; theils auf der Insel Bujan.